سورة عبس

بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

[80.1]

عَبَسَ وَتَوَلَّى

Il s'est renfrogné et il s'est détourné

[80.2]

أَن جَاءهُ الْأَعْمَى

parce que l'aveugle est venu à lui.

[80.3]

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى

Qui te dit peut-être [cherche] *-t-il à se purifier ?*

[80.4]

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ الذِّكْرَى

Ou à se rappeler en sorte que le rappel lui profite ?

[80.5]

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى

Quant à celui qui se complaît dans sa suffisance (pour sa richesse)

[80.6]

فَأَنتَ لَهُ تَصَدَّى

tu vas avec empressement à sa rencontre.

[80.7]

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى

Or, que t'importe qu'il ne se purifie pas.

[80.8]

وَأَمَّا مَن جَاءكَ يَسْعَى

Et quant à celui qui vient à toi avec empressement

[80.9]

وَهُوَ يَخْشَى

tout en ayant la crainte,

[80.10]

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّى

tu ne t'en soucies pas.

[80.11]

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ

N'agis plus ainsi ! Vraiment ceci est un rappel.

[80.12]

فَمَن شَاء ذَكَرَهُ

Quiconque veut, donc, s'en rappelle.

[80.13]

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

Consigné dans des feuilles honorées,

[80.14]

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

élevées, purifiées,

[80.15]

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

entre les mains d'ambassadeurs

[80.16]

كِرَامٍ بَرَرَةٍ

nobles, obéissants.

[80.17]

قُتِلَ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ

Que périsse l'homme ! Qu'il est ingrat !

[80.18]

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

De quoi [Allah] *l'a-t-Il créé ?*

[80.19]

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ

D'une goutte de sperme, Il le crée et détermine (son destin).

[80.20]

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ

Puis Il lui facilite le chemin.

[80.21]

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ

Puis Il lui donne la mort et le met au tombeau.

[80.22]

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ

Puis Il le ressuscitera quand Il voudra.

[80.23]

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

Eh bien non ! [L'homme] *n'accomplit pas ce qu'Il lui commande.*

[80.24]

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

Que l'homme considère donc sa nourriture.

[80.25]

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

C'est Nous qui versons l'eau abondante,

[80.26]

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

puis Nous fendons la terre par fissures

[80.27]

فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

et y faisons pousser grains,

[80.28]

وَعِنَبًا وَقَضْبًا

vignobles et légumes,

[80.29]

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا

oliviers et palmiers,

[80.30]

وَحَدَائِقَ غُلْبًا

jardins touffus,

[80.31]

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا

fruits et herbages,

[80.32]

مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

pour votre jouissance vous et vos bestiaux.

[80.33]

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ

Puis quand viendra le Fracas,

[80.34]

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

le jour où l'homme s'enfuira de son frère,

[80.35]

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ

de sa mère, de son père,

[80.36]

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

de sa compagne et de ses enfants,

[80.37]

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

car chacun d'eux, ce jour-là, aura son propre cas pour l'occuper.

[80.38]

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ

ce jour-là, il y aura des visages rayonnants,

[80.39]

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ

riants et réjouis.

[80.40]

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ

De même qu'il y aura, ce jour-là, des visages couverts de poussière,

[80.41]

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ

recouverts de ténèbres.

[80.42]

أُوْلَئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ

Voilà les infidèles, les libertins.